



29 > 30  
NOV 2018

Colloque international

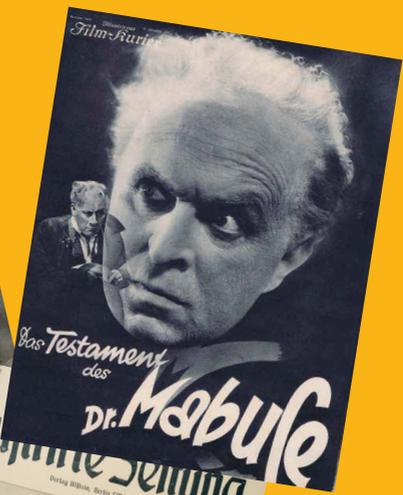
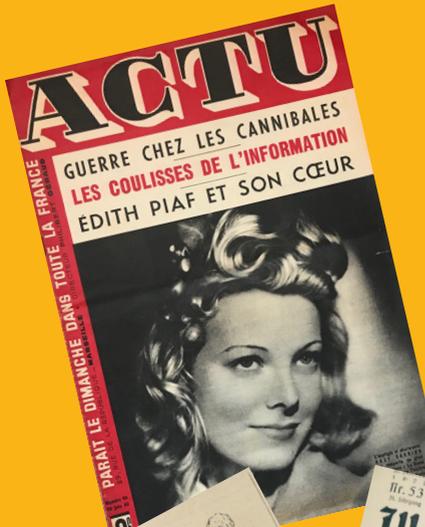
# Les magazines illustrés

de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle  
à l'ère **des humanités numériques**  
Allemagne/France en regard - acteurs en dialogue

Fondation de l'Allemagne - Maison Heinrich Heine  
Cité universitaire internationale de Paris  
27C, boulevard Jourdan 75014 Paris

Inscription, contact  
claire.aslangul@sorbonne-universite.fr  
<https://digillu.hypotheses.org>

En collaboration avec  
EPFL Lausanne  
BBAW Berlin  
UFC Besançon  
CRAL-EHES



L'objectif de cette rencontre scientifique est l'étude du média "magazine illustré" dans une perspective d'histoire culturelle et d'histoire du visuel, en tenant compte du contexte actuel du développement des humanités numériques qui autorisent de nouvelles approches méthodologiques (notamment par la linguistique computationnelle) et de nouveaux outils de diffusion des sources et des résultats de la recherche (portails digitaux).

Il s'agira de dresser un bilan de la recherche sur la presse illustrée allemande et française de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle et de consolider le réseau d'acteurs qui, dans les deux pays, mais aussi en Suisse et dans différents pays européens, travaillent sur ces objets et développent des méthodes d'analyse innovantes.

Réalisé dans le cadre d'un programme formation recherche (PFR) du CIERA et soutenu par de nombreux partenaires, ce colloque associe étroitement mastérants, doctorants, jeunes chercheurs et chercheurs confirmés, ainsi que des « praticiens » de la presse illustrée (collectionneurs privés, personnels des bibliothèques, spécialistes des questions juridiques). Accompagné d'une exposition thématique et comprenant deux soirées ouvertes (sur l'image des femmes et le cinéma), il vise également à diffuser les travaux de recherche auprès d'un public élargi. En vue du dépôt d'un prochain projet international collaboratif (ANR-DFG en mars 2019, H2020 à moyen terme), il sera suivi d'une réunion de montage réunissant les experts de 9 pays.

---

## 28 novembre - « Allemagne Diplomatie » - 18h30-21h

(Service des Relations publiques et des Médias de l'Ambassade d'Allemagne)

Vernissage de l'exposition « VU avec un certain REGARD. Les magazines illustrés de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle : France-Allemagne / Ein QUERSCHNITT durch DIE NEUE ZEIT. Die Illustrierten aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts : Deutschland-Frankreich ».

*Sur invitation seulement. Contacter les organisateurs.*

Commissaire : **Patrick Rössler** (Universität Erfurt / Interdisziplinäre Forschungsstelle für historische Medien), allocution introductive à 18h30.

## 29-30 novembre - Fondation de l'Allemagne

Maison Heinrich Heine (Cité universitaire internationale de Paris)

27c bd Jourdan, 75014 Paris

Tramway C3 ou RER B Cité Universitaire

<https://www.maison-heinrich-heine.org>

Entrée libre, inscription recommandée :

[berenice.zunino@univ-fcomte.fr](mailto:berenice.zunino@univ-fcomte.fr) ou [claire.aslangul@sorbonne-universite.fr](mailto:claire.aslangul@sorbonne-universite.fr)

---



UNIVERSITÄT  
FRANCHE-COMTÉ



DAAD



## JEUDI 29 NOVEMBRE 2018

9h00 Accueil des participants et ouverture du colloque

9h15 Introduction

### **PARTIE I : LA PRESSE ILLUSTRÉE ET LA NAISSANCE D'UN NOUVEL OBJET EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE : LE « MAGAZINE » DANS SON ÉPOQUE**

9h30-10h30 (conférence) :

**Thierry Gervais** (Ryerson University, Toronto)  
Le magazine : un objet de presse et d'histoire

10h30-11h30 (conférence) :

**Patrick Rössler** (Université d'Erfurt)  
Neue Welten, neues Sehen, neue Typografien. Die deutsche Illustriertenpresse der Zwischenkriegszeit (Nouveaux mondes, nouvelle vision, nouvelles typographies. La presse illustrée allemande dans l'entre-deux-guerres)

11h30 *Pause café*

### **PARTIE II : LA PRESSE ILLUSTRÉE EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE : DE LA PRODUCTION DES MAGAZINES À LA GESTION DE L'HÉRITAGE CULTUREL. ACTEURS ET PRATIQUES**

**Du côté des productions : circulation des acteurs et des modèles de presse illustrée**

11h55-12h35 (En Allemagne) :

**Annette Vowinckel** (Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam / Université Humboldt, Berlin) :  
Die Arbeit der Bildredakteure unter Berücksichtigung der internationalen Einflüsse und Netzwerke (Le travail des rédacteurs d'images – influences internationales et réseaux)

12h35-13h15 (En France) :

**Jean-Pierre Bacot** (Université Paris 13) :  
Genèse et circulation des modèles : pour une généalogie internationale des illustrés populaires

13h15 *Pause déjeuner*

## Les magazines illustrés : la gestion d'un héritage culturel

**14h30-15h10 (En France) :**

**Dominique Bouchery** (La Contemporaine, Nanterre) :

L'articulation des collections papier et numérisées : l'exemple de la *Berliner Illustrierte Zeitung* (BIZ). Présentation de *L'Argonaute*, bibliothèque numérique de La Contemporaine

**15h10-15h50 (En Allemagne) :**

**Enrique Fernández-Xesta** (Archives Fernández-Xesta, La Corogne) /

**Pasqualino Schifano** (responsable scientifique des Archives Fernández-Xesta)

Les magazines illustrés de la Seconde Guerre mondiale : de l'importance des réseaux de collectionneurs privés pour la gestion de sources délicates (traduction de I. Godart Garcia)

15h50 *Pause café*

**16h20-17h00 (En Allemagne) :**

**Bettina Müller** (Bibliothèque universitaire de Heidelberg) :

*Illustrierte Zeitschriften in Heidelberg. Vom digitalen Rohling zum virtuellen Wissensort* (De la donnée numérique brute à l'élaboration d'un espace virtuel de connaissance)

**17h00-17h40 (En France) :**

**Arnaud Dhermy** (BnF, Paris) / **Aurélien Brossé** (BnF, Paris) :

La collection de presse conservée à la BnF et sa diffusion dans Gallica

**17h40 DISCUSSION OUVERTE SUR L'ENSEMBLE DES INTERVENTIONS DE LA JOURNÉE**

18h10 *Repas buffet sur place*

### **19h30 TABLE RONDE GRAND PUBLIC**

« Construction des genres dans les médias : quels modèles féminins en France et en Allemagne dans la presse populaire illustrée ? »

#### **PARTICIPANTS**

**Patrick Rössler** (Université d'Erfurt) : illustrés de Weimar

**Estelle Goetgheluck** (mastérisante/doctorante, Sorbonne-Université) : illustrés féminins nazis

**Claire Aslangul** (Sorbonne-Université / SIRICE) : illustrés de propagande / Seconde Guerre mondiale

**Hélène Barr** (Université de Francfort/Main) : spécialiste de l'image genrée dans la presse

**Karine Taveaux-Grandpierre** (Université Paris 13) : illustrés féminins de l'ensemble du siècle

**Hélène Leclerc** (Université Toulouse-Jean-Jaurès) : *Im Herzen Europas*, revue culturelle et politique de Lanka Reinerova, Tchécoslovaquie

## VENDREDI 30 NOVEMBRE 2018

### PARTIE III : DE LA NÉCESSAIRE INTERDISCIPLINARITÉ. CROISEMENT DES MÉTHODES AUTOUR DE L'OBJET « MAGAZINES ILLUSTRÉS » EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE

#### Les magazines illustrés : images et imaginaires - outils et cas pratiques

**9h-10h : Melvin Wevers** (DHLAB Lausanne / KNAW Humanities Cluster Amsterdam) / **Benôit Seguin** (EPFL Lausanne / DHLAB)

L'analyse d'images de presse à l'aide de techniques d'apprentissage profond (deep learning) : opportunités et défis, outils et cas pratiques / Cultural heritage image processing with deep learning techniques: opportunities, challenges and practical cases

**10h-10h40 : Bertrand Tillier** (Université Paris I Panthéon Sorbonne)

France-Allemagne (1890-1910), la caricature dans les revues illustrées : formes, usages, circulations

10h40 *Pause café*

#### Les magazines illustrés : texte et forme – outils et cas pratiques

**11h10-11h50 :**

**Maud Ehrmann** (EPFL Lausanne / DHLAB)

*Impresso* project – From historic newspaper facsimiles to knowledge base, information extraction in the service of digital history (*Impresso* project – Des fac-similés de journaux historiques à la base de connaissances, l'extraction d'information au service de l'histoire)

**11h50-12h30**

**Hanno Biber** (ÖAW Vienne)

Über das Lesen von Zeitschriften mittels digitaler Instrumente (La lecture des périodiques par les outils numériques)

12h30 *Pause déjeuner*

### PARTIE IV : REGARDS CROISÉS : LES FEMMES ET LES MAGAZINES ILLUSTRÉS EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE (PANEL THÉMATIQUE - CASE STUDIES – APPROCHE : GENDER)

#### Études de cas nationales et/ou comparatives permettant de saisir les effets de diffusion/ contraste des modèles

**13h45-14h25 : Par les femmes, pour les femmes ?**

**Christina Stange-Fayos** (Université Toulouse II-Jean Jaurès / CREG)

Die Zeitschrift *Die Frau* zwischen 1893 und 1914 (La revue *Die Frau*)

**14h25-15h05 : Circulation des modèles**

**Karine Taveaux-Grandpierre** (Université Paris 13 - LabSIC)

L'internationalisation de la presse magazine féminine. Histoire et diffusion de modèles (XVIII-XXI<sup>e</sup> siècles)

**15h05-15h45 : Construction des genres**

**Helen Barr** (Université Goethe, Francfort)

Männerbilder / Frauenbilder in der Reklame der Illustrierten der 20er Jahre (Représentation de la masculinité et de la féminité dans la publicité des illustrés des années 1920)

15h45 *Pause café*

**16h15 CONFÉRENCE DE CLÔTURE**

**Andreas Fickers** (Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History) : Histoire numérique de la presse illustrée à l'âge du « Optical Design Recognition »

17h15 *Pause technique*

**17h30 TABLE RONDE SPÉCIALISTES**

« Magazines illustrés et copyright sur les portails digitaux. Règles et usages en France et en Allemagne »

Modération : **André Gunthert** (CRAL-EHESS Paris), **Bérénice Zunino** (UFC Besançon), **Claire Aslangul** (Sorbonne-Université), **Maud Ehrmann** (EPFL Lausanne), **Adrien Barbaresi** (Académie des Sciences BBAW Berlin), **Eva Zimmermann** (CEGIL - Université de Lorraine).

**PARTICIPANTS**

**Patrick Rössler** (Université d'Erfurt), portail <http://magazine.illustrierte-presse.de>

**Achim Bonte** (Bibliothèque universitaire de Dresde), Directeur général, responsable des programmes digitaux

**Enrique Fernández-Xesta** (Archives Fernandez Xesta La Corogne), projet de portail *WWIIPress* - <http://www.fernandez-xesta.es/PRENSA/REVISTAS.html>

**Pasqualino Schifano** (archives privées Schifano, Turin), responsable scientifique du projet *WWIIPress*, site web <http://www.giornalidiguerra.com/signal>

**Alexander Geyken** (BBAW Berlin), gestion des copyrights pour le projet *Wortauskunftssystem zur Deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart* DWDS - <https://www.dwds.de>

**Andreas Fickers** (C2DH Luxembourg), projet *impresso - Media Monitoring of the past. Mining 200 years of historical newspapers* <https://impresso-project.ch>

**Hanno Biber** (ÖAW Vienne), portail [aac.ac.at/fackel](http://aac.ac.at/fackel)

**Mareike König** (IHA/DHIP Paris), spécialiste des humanités numériques

**Julien Schuh** (Université Paris Ouest Nanterre), exploitation big data presse / ANR *Numapresse* et Labex *Les passés dans le présent*

**Roland Jaeger** (Börsenverein des Deutschen Buchhandels), spécialiste de l'édition et du livre

**Sophie Bertrand** (BnF Paris), portail <http://gallica.bnf.fr>

**Bettina Müller** (Heidelberg University Publishing), portail [http://digi.ub.uni-heidelberg.de/sammlungen/zeitschriften\\_zeitungen/titel.html](http://digi.ub.uni-heidelberg.de/sammlungen/zeitschriften_zeitungen/titel.html)

19h00 *Repas buffet sur place*

**20h00 SOIRÉE CINÉ-DÉBAT GRAND PUBLIC**

« Magazines illustrés, littérature et cinéma – circulations médiatiques et internationales : autour du film *Le Testament du Docteur Mabuse*, Fritz Lang, 1933 ».

**Faculté des Lettres**  
**Sorbonne Université**

1, rue Victor Cousin  
75230 Paris cedex 05  
Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11

[www.lettres.sorbonne-universite.fr](http://www.lettres.sorbonne-universite.fr)